

Rom

Chapter 15

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Ὄφειλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
Kita-kedah nanging, kita kang kiyat, kang kelemahan kang mboten-kiyat
[G3784](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1415](#) [G3588](#) [G0771](#) [G3588](#) [G0102](#)
- βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
nyanggi, lan mboten piyambak nyenengaken.
[G0941](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1438](#) [G0700](#)

Anadene kita kang padha santosa, wajib nyabari karingkihaning wong kang ora santosa, lan aja ngupaya kasenengan kita dhewe.

- 2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθόν, πρὸς
saben kita kang tanggi kedah-nyenengaken, kanggé kang saé, dhumateng
[G1538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0700](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#)
- οἰκοδομήν.
pembangunan.
[G3619](#)

Siji-sijine panunggalan kita, nglegakna atine sapadha-padha, murih becike supaya kabangun.

- 3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς
lan amargi kang Sang-Kristus mboten Piyambak nyenengaken; nanging, kados
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3756](#) [G1438](#) [G0700](#) [G0235](#) [G2531](#)
- γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ’
kaserat, Kang panyacad kang ingkang-nyacad Panjenengan, dhawah ing-nginggil
[G1125](#) [G3588](#) [G3680](#) [G3588](#) [G3679](#) [G4771](#) [G1968](#) [G1909](#)
- ἐμέ.
Kula.
[G1473](#)

Awit Sang Kristus uga ora ngupaya keparenge piyambak, nanging kaya kang katulisan, wiraose: “Tembung-tembung panacadipun tiyang ingkang sami nenacad Paduka, dhumawah dhateng kawula.”

- 4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν
punapa-punapa amargi kaserat-rumiyin, (sedaya) kanggé kang kita piwulang
[G3745](#) [G1063](#) [G4270](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1319](#)
- ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν
kaserat, supados lumantar kang kesabaran lan lumantar kang penyemangat kang
[G1125](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#)
- γραφῶν, τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.
Kitab-Suci, kang pangajeng-ajeng kita-gadhah.
[G1124](#) [G3588](#) [G1680](#) [G2192](#)

Ujer samubarang kang katulisan ing sadurunge, iku katulisan minangka piwulang kanggo kita, supaya kita ngandhemana ing pangarep-arep kalawan sabar mantep sarta kalawan gondhelan panglipur kang saka ing Kitab Suci.

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῶη
 kang nanging Gusti-Allah kang kesabaran lan kang penyemangat, paring
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3874](#) [G1325](#)
 ὑμῶν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν
 panjenengan kang sami rumaos ing satunggal-lan-satunggal, miturut Sang-Kristus
[G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5426](#) [G1722](#) [G0240](#) [G2596](#) [G5547](#)
 Ἰησοῦν,
 Gusti-Yésus,
[G2424](#)

Muga-muga Gusti Allah kang dadi etuking sabar mantep sarta panglipur, karsaa maringi karukunan marang kowe, kaya kang dikarsakake dening Sang Kristus Yesus,

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν
 supados saruyuk, ing satunggal tutuk, panjenengan-sami-mulyakaken kang
[G2443](#) [G3661](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4750](#) [G1392](#) [G3588](#)
 Θεὸν καὶ Πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 Gusti-Allah lan Rama kang Gusti kita, Gusti-Yésus Sang-Kristus.
[G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

satemah kalawan saiyeg sarta tunggal swara, kowe padha ngluhurake Gusti Allah, lan Kang Ramane Gusti kita, Gusti Yesus Kristus.

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ
 Awit-saking-punika panjenengan-sami-nampeni satunggal-lan-satunggal, kados ugi kang
[G1352](#) [G4355](#) [G0240](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#)
 Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
 Sang-Kristus sampun-nampeni panjenengan, kanggé kamulyan kang Gusti-Allah.
[G5547](#) [G4355](#) [G4771](#) [G1519](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mulane kowe padha tampan-tinampanana, padha kaya Sang Kristus anggone uga wus nampani kita, kagem kaluhurane Gusti Allah.

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας
 kula-matur amargi, Sang-Kristus abdi sampun-dados tetak kanggé kayektènan
[G3004](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1249](#) [G1096](#) [G4061](#) [G5228](#) [G0225](#)
 Θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
 Gusti-Allah, kanggé kang netepaken kang janji-janji kang para-rama,
[G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0950](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#)

Kang dakkarepake yaiku, manawa awit saka kabenerane Gusti Allah, Sang Kristus wus dadi peladose para wong tetakan, kanggo ngukuhake prasetyane kang wus kaparingake marang para leluhur kita,

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς
 kang nanging bangsa-bangsa, kanggé kawelasan, mulyakaken kang Gusti-Allah; kados
[G3588](#) [G1161](#) [G1484](#) [G5228](#) [G1656](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2531](#)
 γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἔξομολογήσομαί σοι ἐν
 kaserat, Awit-saking-punika punika Kula-badhé-ngakeni Panjenengan ing
[G1125](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1843](#) [G4771](#) [G1722](#)
 ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
 bangsa-bangsa, lan kang asma Panjenengan Kula-badhé-ngidung.
[G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G5567](#)

sarta supaya para bangsa padha bisa ngluhurake Gusti Allah, awit saka sih-palimirmane, kaya kang katulisan, wiraose: "Mila kawula badhe ngluhuraken Paduka, wonten ing satengahing para bangsa, saha memuji Asma Paduka kanthi pangidung masmur."

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ
lan malih ngandika, Panjenengan-sami-bungah bangsa-bangsa, sareng kang umat
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2165](#) [G1484](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2992](#)

αὐτοῦ.

Panjenenganipun.

[G0846](#)

Lan sateruse mangkene: "He para bangsa, padha bungah-bungaha bareng karo umate."

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον;
lan malih, Panjenengan-sami-memuji sedaya kang bangsa-bangsa, kang Gusti;
[G2532](#) [G3825](#) [G0134](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2962](#)

καὶ ἐπαινεσάτωσαν αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
lan sami-mulyakaken Panjenenganipun, sedaya kang para-umat.

[G2532](#)

[G1867](#)

[G0846](#)

[G3956](#)

[G3588](#)

[G2992](#)

Lan maneh, "He para bangsa, padha saosa puji marang Pangeran, sarta sakehe suku bangsa cikben memuji marang Panjenengane."

12 καὶ πάλιν, Ἡσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ρίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
lan malih, Yésaya ngandika, Badhé-wonten kang oyot kang Isai, lan kang
[G2532](#) [G3825](#) [G2268](#) [G3004](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G2421](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη
tangi mrentah bangsa-bangsa; ing-nginggil Panjenenganipun bangsa-bangsa
[G0450](#) [G0757](#) [G1484](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1484](#)

ἐλπιούσιν.

badhé-ngarep-arep.

[G1679](#)

Sarta sabanjure pangandikane Nabi Yesaya, "Bakal ana sogol thukul saka tunggake Isai, kang bakal jumeneng ngereh para bangsa, sarta iya Panjenengane iku kang bakal dadi pangarep-arepe para bangsa."

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης
Kang nanging Gusti-Allah kang pangajeng-ajeng pepak panjenengan sedaya
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1680](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3956](#)

χαρᾶς καὶ εἰρήνης, ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν
kabungahan lan tentrem, ing kang pracaya; kanggé kang linuwih
[G5479](#) [G2532](#) [G1515](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4052](#)

ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
panjenengan ing kang pangajeng-ajeng, ing panguwaos Roh Suci.
[G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1680](#) [G1722](#) [G1411](#) [G4151](#) [G0040](#)

Muga-muga Gusti Allah, etuking pangarep-arep, maringana ganjaran marang kowe kabeh sagunging kabungahan sarta tentrem-rahayu ing sajroning pracayamu, supaya kowe padha sugiha pangarep-arep marga saka sawabe Sang Roh Suci.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι
Kula-yakin nanging, sedhèrèk kula, ugi piyambak kula bab panjenengan, bilih
[G3982](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1473](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#)

καὶ αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς
ugi piyambak kebak panjenengan-sami kasaenan, kebak sedaya kang
[G2532](#) [G0846](#) [G3324](#) [G1510](#) [G0019](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#)

γνώσεως, δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νοθετεῖν.
kawruh, saged ugi satunggal-lan-satunggal panjenengan-sami-ngengetaken.
[G1108](#) [G1410](#) [G2532](#) [G0240](#) [G3560](#)

Para sadulur, aku dhewe pancen yakin mungguhing kowe, yen kowe wus padha sugih kabecikan, mumpuni ing kawruh, sarta uga wis padha kecongga eling-ingelingake.

- 15

τολμηρότερον	δὲ	ἔγραψα	ὑμῖν,	ἀπὸ	μέρους,	ὡς	
langkung-wantun	nanging	kula-nyerat	panjenengan,	saking	saperangan,	kados	
G5112	G1161	G1125	G4771	G0575	G3313	G5613	
ἐπαναμμνήσκων	ὑμᾶς,	διὰ	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσάν	μοι
ngengetaken-malih	panjenengan,	lumantar	kang	sih-rahmat	kang	dipun-paringi	kula
G1878	G4771	G1223	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473
ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,					
dening	kang	Gusti-Allah,					
G5259	G3588	G2316					

Ewadene marga saka sih-rahmat peparinge Gusti Allah marang aku, ana ing layang iki ing kana kene aku rada wani aweh pepeling marang kowe kabeh,

- 16

εἰς	τὸ	εἶναί	με	λειτουργὸν	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	εἰς	τὰ
kanggé	kang	dados	kula	abdi-pangibadahan	Sang-Kristus	Gusti-Yésus	kanggé	kang
G1519	G3588	G1510	G1473	G3011	G5547	G2424	G1519	G3588
ἔθνη,	ἱεουργοῦντα	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	γένηται	ἡ
bangsa-bangsa,	ngladosi-imam	kang	Injil	kang	Gusti-Allah,	supados	dados	kang
G1484	G2418	G3588	G2098	G3588	G2316	G2443	G1096	G3588
προσφορὰ	τῶν	ἔθνῶν	εὐπρόσδεκτος,	ἡγιασμένη	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.	
pisungsung	kang	bangsa-bangsa	katrima,	dipun-sucekaken	ing	Roh	Suci.	
G4376	G3588	G1484	G2144	G0037	G1722	G4151	G0040	

yaiku manawa aku kepareng dadi peladose Sang Kristus Yesus kanggo bangsa-bangsa saliyane bangsa Yahudi ing bab ngabarake Injile Gusti Allah, supaya bangsa-bangsa mau bisaa katampi ing Gusti Allah, minangka pisungsung kang dadi keparenge, kang kasucekake dening Roh Suci.

- 17

ἔχω	οὖν	τὴν	καύχησιν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τὰ	πρὸς
kula-gadhah	mila	kang	gumunggung	ing	Sang-Kristus	Gusti-Yésus,	kang	dhumateng
G2192	G3767	G3588	G2746	G1722	G5547	G2424	G3588	G4314
τὸν	Θεόν.							
kang	Gusti-Allah.							
G3588	G2316							

Dadi aku bisa nglairake panggunggung ana ing patunggilane Sang Kristus tumrap prajanjianku ana ing ngarsaning Allah.

- 18

οὐ	γὰρ	τολμήσω	τι	λαλεῖν,	ὧν	οὐ	
mboten	amargi	kula-badhé-wantun	punapa	ngandika,	ingkang	mboten	
G3756	G1063	G5111	G5100	G2980	G3739	G3756	
κατειργάσατο		Χριστὸς	δι'	ἐμοῦ,	εἰς	ὑπακοὴν	ἔθνῶν,
sampun-dipun-tindakaken		Sang-Kristus	lumantar	kula,	kanggé	kamanut	bangsa-bangsa,
G2716		G5547	G1223	G1473	G1519	G5218	G1484
λόγω	καὶ	ἔργῳ,					
pangandika	lan	pandamel,					
G3056	G2532	G2041					

Awit aku ora bakal kumawani nyritakake bab liyane, kajaba samubarang kang wus katindakake dening Sang Kristus lumantar aku, yaiku nenuntun bangsa-bangsa liya marang pambangun-turut, srana pitutur sarta panggawe,

- 19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει
 ing panguwaos pratandha-pratandha lan mukjijat-mukjijat, ing panguwaos
[G1722](#) [G1411](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1722](#) [G1411](#)
- Πνεύματος [θεοῦ]; ὥστε με ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ, καὶ κύκλω μέχρι τοῦ
 Roh [Gusti-Allah]; dados kula saking Yérusalem, lan ngubengi dumugi kang
[G4151](#) [G2316](#) [G5620](#) [G1473](#) [G0575](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3360](#) [G3588](#)
- Ἰλλυρικοῦ, πεπληρωκένας τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
 Ilirikum, sampun-netepi kang Injil kang Sang-Kristus;
[G2437](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

| marga saka dayaning tandha-tandha lan mukjijat-mukjijat sarta marga dening panguwaosing Sang Roh Suci. Iya mangkono iku, sajroning mider-mider wiwit saka kutha Yerusalem nganti tumeka ing tanah Ilirikum, aku wus ngabarake Injile Sang Kristus sakatoge.

- 20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη
 mekaten nanging ambisi nginjilaken, mboten pundi sampun-kasebat
[G3779](#) [G1161](#) [G5389](#) [G2097](#) [G3756](#) [G3699](#) [G3687](#)
- Χριστός, ἵνα μὴ ἐπ’ ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;
 Sang-Kristus, supados mboten ing-nginggil tiyang-sanès dhasar kula-mbangun;
[G5547](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1909](#) [G0245](#) [G2310](#) [G3618](#)

| Lan sajrone ngabarake iku mau kang dakanggep dadi utamaning lakuku iku, yaiku manawa anggonku martakake ora ana ing panggonan-panggonan kang Asmane Sang Kristus wus disumurupi ing wong, supaya anggonku mbangun iku aja nganti ana ing tetales gaweaning wong liya,

- 21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὁψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περι
 nanging kados kaserat, Sami-badhé-ningali, ingkang mboten dipun-pawarta bab
[G0235](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0312](#) [G4012](#)
- αὐτοῦ»; καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
 Panjenenganipun; lan ingkang mboten sami-mireng, sami-badhé-mangertos.
[G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4920](#)

| nanging larasa karo kang katulisan, wiraose: “Wong kang padha durung kawartanan bab Panjenengane, bakal padha ndeleng Panjenengane, sarta kang padha durung krungu wartane bakal padha mangreti.”

- 22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς
 Awit-saking-punika ugi kula-alangi kang kathah kang rawuh dhumateng
[G1352](#) [G2532](#) [G1465](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#)
- ὑμᾶς.
 panjenengan.
[G4771](#)

| Yaiku kang njalari aku tansah kepalang anggonku arep nemoni kowe kabeh.

- 23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις,
 sapunika nanging, boten-malih panggenan gadhah ing kang daerah punika,
[G3570](#) [G1161](#) [G3371](#) [G5117](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3778](#)
- ἐπιποθίαν δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν
 kapenginan nanging gadhah kang rawuh dhumateng panjenengan, saking kathah
[G1974](#) [G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G0575](#) [G2425](#)
- ἐτῶν,
 taun,
[G2094](#)

| Nanging saiki, sarehne aku wus ora duwe papan nyambut-gawe maneh ana ing wilayah kene, sarta sarehne aku wus sawatara taun kapengin nemoni kowe kabeh,

- 24 ὡς ἄν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ
 menawi kэмawon kula-kesa kanggé kang Spanyol, kula-ngarep-arep amargi
[G5613](#) [G0302](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4681](#) [G1679](#) [G1063](#)
- διαπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι
 ngliwati ningali panjenengan; lan dening panjenengan dipun-ater
[G1279](#) [G2300](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5259](#) [G4771](#) [G4311](#)
- ἐκεῖ, ἔαν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
 mrika, menawi panjenengan rumiyin saking saperangan kula-tuwuk.
[G1563](#) [G1437](#) [G4771](#) [G4412](#) [G0575](#) [G3313](#) [G1705](#)

| mulane dakarah sajrone lakuku menyang ing tanah Spanyol, bisaa mampir menyang ing padununganmu, lan ketemu karo kowe, temah kowe banjur padha bisa ngeterake aku mrana, sawise aku ing sawatara ngrasakake seneng marga bisa ketemu karo kowe kabeh.

- 25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
 sapunika nanging kula-kesa kanggé Yérousalēm, ngladosi kang para-suci.
[G3570](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

| Ananging wektu saiki, aku lagi lelaku menyang ing Yerusalem, ngeterake pasumbang kanggo para suci.

- 26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι
 seneng amargi Makedonia lan Akhaya, urunan sawetawis ndamel
[G2106](#) [G1063](#) [G3109](#) [G2532](#) [G0882](#) [G2842](#) [G5100](#) [G4160](#)
- εἰς τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ.
 kanggé kang tiyang-miskin kang para-suci kang ing Yérousalēm.
[G1519](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2419](#)

| Sabab para sadulur ing tanah Makedhonia lan ing Akhaya wus padha mrayogakake kirim apa-apa marang wong-wong kang padha miskin panunggalane para suci ing Yerusalem.

- 27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς
 seneng amargi, lan utang piyambakipun piyambakipun; menawi amargi kang
[G2106](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3781](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1063](#) [G3588](#)
- πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινωνήσαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν
 rohani piyambakipun nderek kang bangsa-bangsa, kedah ugi ing
[G4152](#) [G0846](#) [G2841](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3784](#) [G2532](#) [G1722](#)
- τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
 kang kaduniaan ngladosi piyambakipun.
[G3588](#) [G4559](#) [G3008](#) [G0846](#)

| Iku mau pancen wis dadi golongan-giliging rembuge, nanging bab iku pancen wus dadi kuwajibane. Sabab, manawa bangsa-bangsa liya wis padha tanpa panduman bandhane kasukman wong Yahudi, bangsa-bangsa mau iya wajib leladi uga marang wong Yahudi kalawan bandhane kadonyan.

- 28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν
 runika mila sampun-ngrampung, lan sampun-ngrampung piyambakipun kang woh
[G3778](#) [G3767](#) [G2005](#) [G2532](#) [G4972](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#)
- τοῦτον, ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
 runika, kula-badhé-kesah lumantar panjenengan kanggé Spanyol.
[G3778](#) [G0565](#) [G1223](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4681](#)

| Manawa aku wus nindakake ayahan iku sarta wus masrahake wohing pambudidayane bangsa-bangsa liya mau, aku tumuli mangkat menyang ing tanah Spanyol liwat ing kuthamu.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι
kula-mangertos nanging bilih rawuh dhumateng panjenengan, ing kecukupan
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4138](#)

εὐλογίας Χριστοῦ ἐλεύσομαι.
berkah Sang-Kristus kula-badhé-rawuh.
[G2129](#) [G5547](#) [G2064](#)

Lan aku sumurup, yen anggonku tilik kowe iku bakal nggawa lelubering berkahe Sang Kristus.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
Kula-nyuwun nanging panjenengan, sedhèrèk, lumantar kang Gusti kita,
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος,
Gusti-Yésus Sang-Kristus, lan lumantar kang katresnan kang Roh,
[G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4151](#)

συναγωνίασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἑμοῦ
panjenengan-sami-nderek-perang kula ing kang pandonga-pandonga kanggé kula
[G4865](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G5228](#) [G1473](#)

πρὸς τὸν Θεόν,
dhumateng kang Gusti-Allah,
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

Ananging marga saka Sang Kristus, Gusti kita, lan marga saka sihe Sang Roh, kowe padha dakpituduri, para sadulur, aku padha rewangana ndedonga marang Gusti Allah,

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ
supados kula-kaluwaran saking kang ingkang-mbangkang ing kang Yudea, lan
[G2443](#) [G4506](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0544](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#)

ἢ διακονία μου, ἢ εἰς Ἱερουσαλήμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις
kang peladosan kula, kang kanggé Yérusalem, katrima kang para-suci
[G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2144](#) [G3588](#) [G0040](#)

γένηται;
dados;
[G1096](#)

supaya aku kauwalna saka ing wong-wong ing tanah Yudea kang padha ora mbangun-miturut, lan supaya anggonku leladi kanggo Yerusalem iku katanggapana kanthi becik dening para suci ing kono,

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἔλθῶν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος
supados ing kabungahan, rawuh dhumateng panjenengan lumantar karsa
[G2443](#) [G1722](#) [G5479](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1223](#) [G2307](#)

Θεοῦ, συναναπαύσωμαι ὑμῖν.
Gusti-Allah, kula-sami-ngaso-sareng panjenengan.
[G2316](#) [G4875](#) [G4771](#)

supaya aku bisa kanthi suka-pirena nemoni kowe awit saka karsane Gusti Allah, bisa kadunungan rasa seger bareng karo kowe kabeh.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
kang nanging Gusti-Allah kang tentrem sareng sedaya panjenengan. amin.
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

Gusti Allah, etuking tentrem-rahayu nunggila karo kowe kabeh! Amin.